

SENAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1979-1980

ZITTING 1979-1980

21 MARS 1980

21 MAART 1980

Projet de loi spéciale des Régions et des Communautés

Ontwerp van bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet

AMENDEMENTS PROPOSES PAR
MM. VANDEKERCKHOVE ET JORISSEN

AMENDEMENTEN VAN DE
HEREN VANDEKERCKHOVE EN JORISSEN

ARTICLE 1^{er}

ARTIKEL 1

A. a) A l'alinéa premier de cet article, supprimer les mots
« Pour l'application de la présente loi ».

A. a) In het eerste lid van dit artikel de woorden « Voor
de toepassing van deze wet » te doen vervallen.

Justification

Verantwoording

La délimitation du territoire des deux grandes Régions et de la
Région-capitale urbaine est évidemment prévue pour l'application de
la loi, mais cette disposition paraît restrictive et donne l'impression
qu'une autre délimitation, à un autre moment et éventuellement avant
d'autres lois, serait encore possible.

De afbakening van het grondgebied, de twee grote Gewesten en
het hoofdstedelijk Stadsgewest, is uiteraard voorzien voor de toepassing
van deze wet, maar deze bepaling lijkt beperkend en geeft de indruk
alsof op een later tijdstip en evenrueel vóór andere wetten een andere
afbakening van het grondgebied nog tot de mogelijkheden zou behoren.

b) Au premier alinéa de cet article, supprimer les mots
« à titre transitoire ».

b) In het eerste lid van dit artikel de woorden « bij over-
gangsmaatregel » te doen vervallen.

Justification

Verantwoording

La délimitation des deux grandes Régions et de la Région-capitale
urbaine doit se faire à titre définitif, étant donné les effets juridiques
des décisions à prendre par les Conseils régionaux.

De afbakening van de twee grote Gewesten en het hoofdstedelijk
Stadsgewest moet ten definitieven titel gebeuren, gezien de rechts-
gevolgen verboden aan de beslissingen van de Gewestraden.

Subsidiairement

Subsidiair

Au premier alinéa de cet article remplacer les mots « à titre
transitoire » par les mots « à moins qu'une loi prise en exé-
cution de l'article 107^{quater} n'en dispose autrement avant
le 31 décembre 1982 ».

In het eerste lid van dit artikel de woorden « bij over-
gangsmaatregel » te vervangen door de woorden « tenzij een
wet ter uitvoering van artikel 107^{quater} er vóór 31 decem-
ber 1982 anders over beschikt ».

R. A 11584

Voir :

Documents du Sénat :

261 (S.E. 1979) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

N° 3 à 10 : Amendements.

R. A 11584

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

261 (B.Z. 1979) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

N° 3 tot 10 : Amendementen.

Justification

La phase provisoire ne peut en aucun cas faire obstacle à la phase définitive de la réforme de l'Etat.

B. Ajouter *in fine* du deuxième alinéa de cet article, les mots « ainsi que les eaux territoriales ».

Justification

Afin d'éviter des contestations ultérieures, il convient d'apporter cette précision dès à présent.

C. Compléter le troisième alinéa de cet article par ce qui suit :

« à l'exception de la région de langue allemande, qui bénéficiera d'un statut spécial dans les conditions et selon le mode définis par la présente loi. »

Justification

L'intégration dans la Région wallonne de la Région de langue allemande, avec ses problèmes spécifiques sur le plan culturel et socio-économique, ne se justifie pas dans le cadre d'une véritable régionalisation et elle est d'ailleurs rejetée par les germanophones.

Le Conseil culturel de la Communauté culturelle allemande doit pouvoir participer à l'exercice des compétences régionales grâce à la création d'un statut spécial.

D. Au quatrième alinéa du même article, remplacer les mots « La Région bruxelloise » par les mots « La Région-capitale urbaine ».

Justification

Afin d'établir une nette distinction entre les Régions à compétences complètes et la Région urbaine à compétences plus restreintes, il est souhaitable de traduire cette idée dans leurs dénominations respectives.

ART. 2

A cet article, remplacer les mots « les Régions » par les mots « les Régions flamande et wallonne et la Région-capitale urbaine ».

Justification

Notre amendement vise à souligner et à mettre en évidence le caractère spécifique et plus limité de la Région-capitale urbaine.

ART. 3

A. Remplacer le point 2 de cet article par la disposition suivante :

« 2. Pour la Région-capitale urbaine, un Conseil urbain, ci-après dénommé « Conseil urbain ». »

Justification

Cet amendement vise à mettre en évidence dans la terminologie également, le caractère spécifique de la Région-capitale urbaine.

Verantwoording

De voorlopige fase mag in genedele de definitieve fase van de staatshervorming in de weg staan.

B. Aan het slot van het tweede lid van dit artikel toe te voegen de woorden « en eveneens de territoriale wateren ».

Verantwoording

Ten einde latere betwistingen te vermijden is het beter dat reeds duidelijk naar voren te brengen.

C. Het derde lid van dit artikel aan te vullen als volgt :

« met uitzondering van het Duitse taalgebied dat in de voorwaarden en op de wijze zoals door deze wet bepaald een speciaal statuut geniet. »

Verantwoording

Het volledig onderbrengen van het Duitse taalgebied, met zijn specifieke problemen op cultureel en socio-economisch gebied in het Waalse Gewest is, in het kader van een ware regionalisering niet verantwoord en wordt door de Duitstaligen ook afgewezen.

Via een speciaal statuut moet de Cultuurraad voor de Duitse Cultuurgemeenschap ook een deel der gewestelijke bevoegdheden kunnen uitoefenen.

D. In het vierde lid van hetzelfde artikel de woorden « Het Brusselse Gewest » te vervangen door « Het hoofdstedelijk Stadsgewest ».

Verantwoording

Ten einde duidelijk het onderscheid te maken tussen de Gewesten met volledige bevoegdheid en het Stadsgewest, met meer beperkte bevoegdheden, is het wenselijk dit in de benaming tot uitdrukking te laten komen.

ART. 2

In dit artikel de woorden « De Gewesten » te vervangen door de woorden « het Vlaamse en Waalse Gewest en het hoofdstedelijk Stadsgewest ».

Verantwoording

Beklemtone en aanduiden van het specifiek en meer beperkte karakter van het hoofdstedelijk Stadsgewest.

ART. 3

A. Het bepaalde onder cijfer 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« 2. Er is voor het hoofdstedelijk Stadsgewest, een Stadsraad, hierna de « Stadsraad » genoemd. »

Verantwoording

Het specifieke karakter van het hoofdstedelijk Stadsgewest ook in de woordkeuze tot uitdrukking brengen.

B. Compléter cet article par un point 4, libellé comme suit :

« 4. Les membres du Conseil culturel de la Communauté culturelle allemande et les membres du Conseil régional wallon qui :

1. soit ont été élus député ou sénateur par le collège électoral de l'arrondissement de Verviers et qui sont domiciliés dans une commune de la région de langue allemande, telle qu'elle est définie à l'article 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

2. soit ont été élus sénateur par le conseil provincial de Liège ou par le Sénat et qui remplissent les conditions de domicile énoncées au 1°,

exercent, dans leur circonscription, les compétences prévues par l'article 29 de la présente loi et sont dotés d'un Exécutif, pour les compétences culturelles et régionales prévues par la présente loi.

Justification

Le texte parle de lui-même. Il est sans plus normal qu'une communauté culturelle reconnue par la Constitution ait d'autres compétences et, plus spécialement, celles qui sont prévues par l'article 29 de la présente loi. Notre amendement n'est pas contraire à la Constitution, car l'article 107^{quater} n'empêche pas la création d'une Sous-Région, gérée par le Conseil culturel de la Communauté culturelle allemande.

ART. 5

A. Au § 2, points 1 et 2, de cet article, remplacer les mots « la Région bruxelloise » par les mots « la Région-capitale urbaine ».

Justification

Cet amendement est le corollaire des conceptions que nous avons exposées dans la justification de notre amendement à l'article 3.

B. Supprimer le point 3 du § 2 de cet article.

Justification

Il est illogique et légistiquement inadmissible que quelqu'un puisse faire partie d'un Conseil régional d'une Région dans laquelle il n'est pas domicilié et où il n'a pas été élu.

C. Au § 3 de cet article, remplacer les mots « la Région bruxelloise » par les mots « la Région-capitale urbaine ».

Justification

Cet amendement est le corollaire des conceptions que nous avons exposées dans la justification de notre amendement à l'article 3.

ART. 6

Supprimer cet article.

Justification

Selon l'avis du Conseil d'Etat, cet article est superflu.

B. Dit artikel aan te vullen met een cijfer 4, luidende :

« 4. De leden van de Cultuurraad voor de Duitse Cultuurgemeenschap en de leden van de Waalse Gewestraad die :

1. ofwel tot voiksvertegenwoordiger of senator verkozen zijn door het kiescollege van het arrondissement Verviers en die hun woonplaats hebben in een gemeente van het Duitse taalgebied, vastgesteld bij artikel 5 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

2. ofwel tot senator verkozen zijn door de provincieraad van Luik of door de Senaat en die aan de bij 1° gestelde woonplaatsvereiste voldoen,

oefenen binnen hun ambtsgebied de bevoegdheden uit bepaald bij artikel 29 van onderhavige wet en worden begiftigd met een Executieve voor de culturele bevoegdheden en de regionale bevoegdheden, zoals bepaald in deze wet. »

Verantwoording

De tekst spreekt voor zichzelf. Het is niet meer dan normaal dat een cultuurgemeenschap door de Grondwet erkend, andere bevoegdheden heeft en meer in het bijzonder die bepaald door artikel 29 van de huidige wet. Deze toevoeging is niet in strijd met de Grondwet omdat artikel 107^{quater} de oprichting van een Sub-Gewest, beheerd door de Duitse Cultuurraad, niet belet.

ART. 5

A. In § 2, cijfers 1 en 2, van dit artikel, de woorden « Brussels Gewest » te vervangen door de woorden « hoofdstedelijk Stadsgewest ».

Verantwoording

Conform de gedachtengang bij artikel 3.

B. Het cijfer 3 van § 2 van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Het is onlogisch en legistiek onjuist dat iemand deel kan uitmaken van een Gewestraad van een gebied in hetwelk hij noch woonachtig, noch gekozen is.

C. In § 3 van dit artikel de woorden « Brussels gewest » te vervangen door « hoofdstedelijk Stadsgewest ».

Verantwoording

Conform de gedachtengang voorgesteld in artikel 3.

ART. 6

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Conform het advies van de Raad van State is dit artikel overbodig.

ART. 9

Au § 3 de cet article, supprimer les mots : « Le Roi peut ajourner le Conseil. Toutefois, l'ajournement ne peut excéder le terme d'un mois ni être renouvelé dans la même session sans l'assentiment du Conseil. »

Justification

La tutelle du pouvoir exécutif sur le Conseil est beaucoup trop étendue et ramène ce dernier presque au niveau d'un conseil provincial.

ART. 10

Au dernier alinéa du § 2 de cet article, remplacer les mots « le plus âgé » par les mots « le plus jeune ».

Justification

L'âge n'est pas nécessairement un mérite.

ART. 11

A. Au deuxième alinéa de cet article, remplacer le mot « ou » par le mot « et »;

B. Au deuxième alinéa, ajouter les mots : « après en avoir décidé ainsi à la majorité absolue ».

Justification

La demande du président ne paraît pas suffisante pour qu'il puisse être décidé de réunir le Conseil en comité secret. Cette demande doit être appuyée par cinq membres et approuvée à la majorité.

ART. 19

Remplacer le premier alinéa du § 2 de cet article par la disposition suivante :

« Au Conseil de la Région wallonne, les projets d'ordonnance, ainsi que les amendements, sont présentés et mis aux voix en langue française et en langue allemande. »

Justification

Puisque le Conseil de la Région wallonne conservera une partie des compétences relatives à la Région de langue allemande, une traduction de droit en langue allemande est requise pour permettre un bon travail légistique.

ART. 9

In § 3 van dit artikel te doen vervallen de woorden « De Koning kan de Raad verdagen. Evenwel mag de verdaging, zonder instemming van de Raad, de termijn van een maand niet overschrijden, noch gedurende een zelfde zitting worden herhaald. »

Verantwoording

De bevoegding van de Raad door de uitvoerende macht is veel te groot en brengt hem bijna op het niveau van de provincieraad.

ART. 10

In het laatste lid van § 2 van dit artikel de woorden « de oudste » te vervangen door de woorden « de jongste ».

Verantwoording

Leeftijd is niet noodzakelijk een verdienste.

ART. 11

A. In het tweede lid van dit artikel het woord « of » te vervangen door het woord « en »;

B. Aan het tweede lid toe te voegen de woorden : « na hierover met volstreekte meerderheid gestemd te hebben ».

Verantwoording

Het verzoek van de voorzitter lijkt onvoldoende om te besluiten tot een vergadering met gesloten deuren. Dit verzoek moet gesteund worden door vijf leden en bij meerderheid goedgekeurd.

ART. 19

Het eerste lid van § 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« In de Raad van het Waalse Gewest worden de ontwerpen van ordonnances, evenals de amendementen, ingediend en in stemming gebracht in het Frans en in het Duits. »

Verantwoording

Gezien de Waalse Gewestraad een deel van de bevoegdheden voor het Duitse taalgebied zal blijven behouden, is een vertaling van rechtswege in de Duitse taal, voor goed legistisch werk, noodzakelijk.

R. VANDEKERCKHOVE.
W. JORISSEN.